

小说《项链》中合作原则的违反与人物刻画

马俊丽

(1. 河北大学外国语学院 河北 保定 071002;

2. 唐山学院外语系 河北 唐山 063000)

【摘要】 作为格赖斯理论的核心原则，合作原则能够解释人们为什么能顺利的进行交流，但是在现实的言语活动中，说话人与听话人会因为各种原因没有办法遵守或者故意违反合作原则。而在小说中，交际双方违反合作原则对于刻画人物性格、内心，推动故事情节的发展，突出小说主题有着至关重要的作用。《项链》是莫泊桑的代表作之一，以往对于该作品的分析主要集中在思想主题、女主人公马蒂尔德的性格特点、人生悲剧等方面，本文将从违反合作原则的角度来分析小说的男主人公罗瓦塞尔。

【关键词】 合作原则的违反；人物刻画；《项链》；莫泊桑

一、合作原则与合作原则的违反

美国语言学家格赖斯说，人们交流时会自觉不自觉地遵守某种原则以保证交流的顺利进行，他将这些原则称之为合作原则。合作原则包含4条准则：1) 数量准则：所说的话要达到交际所需的详尽程度，但又不能超出所需要的信息；2) 质量准则：不要说自己认为不真实的话或者缺乏证据的话；3) 相关准则：要有相关性；4) 方式准则：避免晦涩、歧义，要简练有条理。遵守合作原则有利于会话的顺利进行和信息的有效传递，但是在言语交际中故意违反合作原则往往会产特殊的语用效果，从而达到说话人的交际目的。

二、小说《项链》中违反合作原则会话的语用分析

《项链》是法国19世纪批判现实主义作家莫泊桑的短篇小说。故事讲述了一位普通公务员的妻子马蒂尔德因为爱慕虚荣而导致的人生悲剧。马蒂尔德出身普通，但是却迷恋奢华的贵族生活，为了风光的参加晚会向朋友借了一串钻石项链，可是晚会结束后却发现项链丢了。夫妻二人举债买了一串一样的项链还给了朋友，但却从此过上了节衣缩食的日子。马蒂尔德用十年的青春还清了所欠的债务，最后却从朋友口中得知项链是假的。莫泊桑通过一系列的心理、动作和语言描写将马蒂尔德爱慕虚荣的形象刻画得栩栩如生。对于马蒂尔德的丈夫，虽然莫泊桑着墨不多，但是通过其与马蒂尔德的对话，读者同样能够看到一个形象非常鲜明的社会底层的小人物形象。小说中夫妻二人的对话并不多，但是在二人的话轮中，夫妻二人多次违反合作原则，尤其是数量准则。

« Tiens, dit-il, voici quelque chose pour toi. »

« Que veux-tu que je fasse de cela? »

« Mais, ma chérie, je pensais que tu serais contente. Tu ne sors jamais, et c' est une occasion, cela, une belle ! J' ai eu une peine infinie à l' obtenir. Tout le monde en veut; c' est très recherché et on n' en donne pas beaucoup aux employés. Tu verras là tout le monde officiel. »

这是罗瓦塞尔与女主人公的第一个话轮。罗瓦塞尔费了很大的力气才给妻子弄到了参加晚会的请帖，本以为妻子会很高兴，但妻子却怒气冲冲的将请帖扔到了桌子上。面对妻子莫名其妙的愤怒与质问，罗瓦塞尔并没有直接回答妻子的问题，而是先表达了自己的委屈，又解释了妻子为什么要参加这个晚会以及自己取得这个请帖是何等困难。罗瓦塞尔的回答显然违反了合作原则的数量原则，但是通过这一轮的对话，罗瓦塞尔卑微、虚荣的形象却跃然纸上。作为社会最底层的一名小职员，他也有向往上层社会的野心，所以才会不辞辛苦地为妻子争取到了参加晚会的请帖。同时他也是虚荣的，对于能够获得晚会请帖，他是很骄傲的，也希望借此获得妻子的认可。同时妻子的反应着实出乎罗瓦塞尔和读者的意料，读者会与罗瓦塞尔一样不解马蒂尔德为什么会生气。

« Que veux-tu que je me mette sur le dos pour aller là ? »

« Mais la robe avec laquelle tu vas au théâtre. Elle me semble très bien, à moi... »

面对罗瓦塞尔的不解，马蒂尔德直接问丈夫说：“你让我穿什么到这种场合去？”罗瓦塞尔建议妻子穿上戏园穿的那件长裙。说完之后，又补充道“那套衣服就很好，我觉得...”罗瓦塞尔再次违反了合作原则的数量原则，他虽然也有野心和虚荣心，但是最为社会最底层的小民，他又是比较容易满足的，每天晚餐时的一顿牛肉汤就能让他开心无比，所以对于妻子朴素的穿着，罗瓦塞尔并没有觉得有什么不妥，反而他觉得那件长裙就已经很好了。

« Qu' as-tu ? qu' as-tu ? »

« Rien. Seulement je n' ai pas de toilette et par conséquent je ne peux aller à cette fête. Donne ta carte à quelque collègue dont la femme sera mieux nippée que moi. »

« Voyons, Mathilde. Combien cela coûterait-il, une toilette convenable, qui pourrait te servir encore en d' autres occasions, quelque chose de très simple. »

没有漂亮衣服和首饰去参加晚会，丈夫罗瓦塞尔又不了解自己的内心，马蒂尔德的内心非常痛苦。虽然她极力压制自己的悲痛，但是还是忍不住流下了眼泪，并假意说自己没有合适的衣服就不去参加晚会了，让丈夫把请帖送给同事的太太。直到这时罗瓦塞尔才明白了妻子的忧虑，于是便跟妻子商量做一套合体的衣服需要多少钱。对于衣服，罗瓦塞尔此次又违反了数量准则。他要求妻子做一件简单，而且其他场合还可以穿的衣服。因为罗瓦塞尔深知自己只是一个教育部的普通科员，自己的家境并不富裕，可能没有办法给妻子置办华丽的衣服和首饰，但是如果不能满足妻子要求自己又会很内疚。罗瓦塞尔的提议展现了其内心的纠结与无奈。

« Qu' as-tu ? Voyons, tu es toute drôle depuis trois jours. »

« Cela m' ennuie de n' avoir pas un bijou, pas une pierre, rien à mettre sur moi. J' aurai l' air misère, comme tout. J' aimerais presque mieux ne pas aller à cette soirée. »

« Tu mettras des fleurs naturelles. C' est très chic en cette saison-ci. Pour dix francs tu auras deux ou trois roses magnifiques. »

做完衣服，马蒂尔德又开始为没有首饰而发愁，于是罗瓦塞尔建议妻子戴几朵鲜花。关于鲜花，罗瓦塞尔再次违反数量原则做了一番解释：鲜花在这个季节非常漂亮，而且很便宜。为了给妻子做衣服，罗瓦塞尔已经花掉了自己积攒的400金法郎，若

(下转第287页)

放开框架，激学作文

何娇丽

(湖南省衡阳市衡南县车江实验小学 湖南 衡阳 421131)

【摘要】小学生初学习作，就好像刚满周岁的孩子正蹒跚学步。他们走得摇摇晃晃，东倒西歪，甚至不慎跌倒都是常有。这时我们的“父母”会循循善诱，不断鼓励，大胆放手，一再尝试，孩子终于会走路了，并走得稳稳当当，四平八稳。喜悦、自豪之情油然而生。如果我们的教师能成为小学习作的“父母”，相信，习作这个孩子也能健步如飞，百米冲刺。但事实却往往截然不同，我们的老师在学生作文刚起步时，就给这个孩子设置了许多障碍——“优秀作文”的条条框框，从而忽视了学生们年龄及智力特点和水平。结果，这种“拔苗助长”的作为，不是提升作文水平，而是不断地限制作文。因而学生的作文越写越死，大家的作文都差不多，无优秀之作，也无偏差之作。实际上，我们小学阶段作为初学者，应大胆地放开学生，放开老师，学生想写什么就写什么，想怎么写就怎么写。老师应从学生的角度去想去做，而不是《同步作文》。从当今的社会及教育教学发展来看，我认为小学阶段应“放开框架，激学作文”。

【关键词】框架；作文教学；分析

那怎样放开框架，激学作文呢？我认为具体表现在以下三方面：

1 放开习作内容框架：小学生因自身的学习及生活特点，他们不能像成人一样去看去想，因而小学生所接触的一切，看到的，听到的，就更能成为学生的习作内容，而不是照老师的去捏造，去“想象”。教师不应局限于教材上的训练或考试内容的要求，总写来写去总是《记一个人》、《写一件有意义的事》、《记一次活动》等枯燥无味的内容，这些题目看来内容很广泛，很好写！可实际呢？学生拿着这样的题目，却不知怎么写，即使写了，也只是按老师的格式进行了一次填空练习。我们为什么不能放开这些习作内容，选一些孩子认为有趣的来写呢？或不规定内容，让学生自由发挥。相信这样，我们的老师一定能脱离“千篇一律”的苦海，在学生的习作中，再次品味童年的乐趣。

2 放开习作要求框架：小学阶段，学生刚学写作，他能写，愿写就很不错了，我们的老师怎能定出各种要求框架，来限制学生呢？想想你的孩子刚学走路，他能走200步吗？有些老师要求学生作文字数不少于200字，还有些老师则要求孩子选材新颖，立意明确，开头又怎样，结尾又怎样等等。用心固然良苦，可他们是刚学作文的孩子啊！他尚且走不稳，你却要求他们能跑，能跳优美的舞蹈，行吗？我也曾这样做过，要求孩子这样，要求孩子那样，如果没做好，我就拿红笔，一笔一划地改，往往有些孩子的作文被我改得面目全非，满纸皆红，本以为这样，孩子一定能从中学到很多很多。可事与愿违，作文发下去后，孩子只看一下分数，便塞进抽屉里。有些孩子看到自己的作文全被改了，反倒会问我：“老师，为什么要这样写？我那样也很不错呀，您这样一改，我觉得这不是我写的作文，而是您自己写的作文

了……”猛地一听，我恍然大悟，是啊，是孩子自己作文，我为什么要从各个角度去要求呢，为什么会定这么多框架呢？“与其这样，框来架去，还不如自己写一篇，让孩子抄，更能满足这些框架”！现今的老师，要少些要求，给孩子多些自由，这样孩子的文章中就更能融入自己的要求，自己的情感！

3 放开评语的框架：指缺固然能让学生发现自己的不足，可也会打击学生的习作积极性。试想你穿着一件新衣，亮相于人前，本想得到大家的赞美，可却被人指出这个花不好看，这个领子不配你，这个腰太大……这时你是什么心情，那孩子看到作文评语时也就是什么心情。因而，我们小学语文教师在作文点评时，应多点评优点，少说缺点，即使要说，也应婉转。记得一位高考阅卷老师曾对我说：“我们高考作文阅卷，就是找出学生作文中的闪光点，哪怕是字写得漂亮也行。因为这是他们人生的转折点，多点鼓励分，少点批评分”。多么真挚的点评，我觉得高考尚且如此，作文刚起步的我们，为什么不对学生多点善意的表扬点评，而少点灰色的指缺点评呢？与其把学生说得什么也不是，打击学生的习作积极性，不如把学生的优点放大，激发学生的习作热情。让他们愿写！想写！乐写！

小学习作是孩子作文的初始，作为学生的第一任教师，我们应多些宽容，少些苛责，放开框架，激学习作。

参考文献

- [1] 丁萍. 新课程框架下生活作文教学摭谈[J]. 语文建设, 2016(19): 67-68.
[2] 莫凡. 作文自主学习能力的构成要素及分析框架研究[D]. 西南大学, 2013.

(上接第393页)

再购买首饰必将超出自己的预算，因此罗瓦塞尔极力建议妻子戴花。

« Non... il n' y a rien de plus humiliant que d' avoir l' air pauvre au milieu de femmes riches.»

« Que tu es bête ! Va trouver ton amie Mme Forestier et demande-lui de te prêter des bijoux. Tu es bien assez liée avec elle pour faire cela.»

面对罗瓦塞尔的提议，妻子马蒂尔德断然拒绝，于是罗瓦塞尔又建议妻子去找好友借首饰。罗瓦塞尔先批评妻子太傻，明明可以向好友借首饰，却固执的为没有首饰而发愁。然后又强调以妻子和好友的关系，妻子是可以向好友开口借首饰的。罗瓦塞尔内心的虚荣以及自以为是的聪明在他的提议及违反数量原则的批评与解释中被展露出来。

三、结束语

通过以上分析，不难发现，无论在现实的言语交际中还是在小说作品中，由于交际意图或者交际情景的不同，说话者会有意违反合作原则的某个准则，这种故意违反能够含蓄的表达说话者的真正意图，从而产生一定的修辞目的或者人物刻画效果。

参考文献

- [1] Lakoff, G. & M. Johnson. Metaphors We Live by[M]. Chicago: The University of Chicago Press, 1980.
[2] 王海燕. 格莱斯理论——“合作原则和会话含义”在大学英语教学中的应用[J]. 长春理工大学学报, 2011, (4): 120-121.
[3] 吕代珍. 《傲慢与偏见》中的语用学渗透——言语行为理论和违背合作原则的体现[J]. 巢湖学院学报, 2007(6)